



词以境界为最上

有境界则自成高格自有名句

王国维◎著 夏华等◎编译

人间词话

图文版

此中所蓄几全日
非胸罗万卷者不
少而忽之。

苦愜心贵当之言，固
者宜深加玩味，不以

——俞伯平



人间词话

图文版

词以境界为最上 有境界则自成高格自有名句

王国维◎著 夏华等◎编译

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

万卷出版公司

2013 · 沈阳

© 王国维 2013

图书在版编目 (CIP) 数据

人间词话 : 图文版 / 王国维著 ; 夏华等编译. — 沈阳 : 万卷出版公司, 2013.3
(万卷楼国学经典)

ISBN 978-7-5470-2242-9

I. ①人… II. ①王… ②夏… III. ①词 (文学) — 诗词研究 — 中国 — 古代 IV.
①I207.23

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第305286号

出版发行 : 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司

万卷出版公司

(地址 : 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编 : 110003)

印刷者 : 沈阳市奇兴彩色广告印刷有限公司

经销者 : 全国新华书店

幅面尺寸 : 178mm × 254mm

字 数 : 400千字

印 张 : 21

出版时间 : 2013年3月第1版

印刷时间 : 2013年3月第1次印刷

策 划 : 王会鹏 韩师征

责任编辑 : 梁晓蛟

封面设计 : 范 娇

版式设计 : 范 娇

责任校对 : 侯俊华

书 号 : ISBN 978-7-5470-2242-9

定 价 : 28.80元

联系电话 : 024-23284090

邮购热线 : 024-23284050

传 真 : 024-23288256

腾讯微博 : <http://t.qq.com/wjcbgs>

E-mail : vpc_tougao@163.com

网 址 : <http://www.chinavpc.com>

常年法律顾问 : 李福 版权所有 侵权必究 举报电话 : 024 - 23284090

如有质量问题, 请速与印务部联系。联系电话 : 024-23284452



出版说明

“读万卷书，行万里路”，这是中国古人“修身”的两条基本途径，晋代著名史学家陈寿给自己的书斋命名为“万卷楼”。此后，历代以“万卷楼”命名的书斋，由宋至清有数十家，宋代有方略、石待旦等，元代有陈杰、汪惟正等，明代有项笃寿、杨仪、范钦等，清代有孙承泽、黄彭年等。可见，“读万卷书”的理想在中国传统的知识分子当中是何等的根深蒂固。

读“万卷书”不仅是古人的理想，当我们懂得了读书的意义，都会自然而然地产生强烈的“博览群书”的愿望。然而，人类历史悠久，书籍多如汪洋大海，时代发展到今天，科技与经济的发展更使得人类的精神领域空前丰富，获取信息与知识的途径不断增加。“万卷书”早已不再是一个象征性的概念，如何从这“万卷”之中，找到最值得细细品读的作品，已经成为人们必须解决的问题。

爱因斯坦曾说过：“在阅读的书中找出可以把自己引到深处的东西，把其他一切统统抛掉。”这正是在阐述读书时选择的重要性。而他所说的把我们“引到深处的”东西无疑就是我們所需要的深度阅读的作品，也就是我们常说的经典作品。

卡尔维诺对经典作出的定义之一是：经典就是我们正在重读的。的确，在对经典作品反反复复的品味中，人们思想得到了升华，从浅薄走向思考最后走到通达。我们都曾有这样的感触，面对海量的书籍和信息，一方面人们在向着功利性浅阅读大张其道，另一方面，我们的精神深处又在不断地呼唤能够滋养自己内心的深度阅读。因此，经典的价值不仅没有因为浅阅读时代的到来而有所损失，反而更显示出其珍贵来。

在惜字如金的中国传统典籍当中，从来不乏这种需要反复品味的经典。从先秦诸子到历代的经史子集，这些经典为一代代的中国人提供了取之不尽的精神滋养，为中华文化的传承和发展建立了基础。我们把这种包蕴中国文化的学问称为国学。国学的范围非常广泛，它包含了文学、历史、哲学、艺术、语言、音韵等在内的一系列内容。

包罗万象的国学经典为我们提供了广泛的教育。阅读国学经典，也就是在与我们的“先圣先贤”对话和交流，一步步地楔进我们的历史和传统。这个过程可以让我们领会先贤的旨趣，把握他们的神髓，形成恢弘的历史意识，可以让我们通晓文义、熟习经史、学问透彻，让我们成为博学之士，对各种事务应付裕如。另一方面，国学经典所代





表的传统学问，更是具有极为厚重的伦理色彩，“学优者德厚，学浅者德薄”。阅读国学经典的过程，不仅是增进知识的过程，而且是一个熏陶气质、改善性情、提高涵养的过程，这个过程在潜移默化中培养着行谊谨厚、品行端方、敦品励行的谦谦君子。

当然，随着时代的发展，国学早已不再是人们追求事功的唯一法典，我们也不赞成对国学的功能无限夸大。但毫无疑问，阅读国学经典，必能促进我们对真、善、美的崇敬之心，唤起我们对伟大、深邃、美丽事物的敏感和惊奇，同时也让我们了解到先贤们在探寻知识过程中思考的重大课题和运用的基本原则。这些作品体现着我们民族精神的精髓，如《周易》所阐述的“自强不息”的君子人格，《论语》所强调的“和而不同”的包容精神，《诗经》所培养的温柔敦厚的情感，《道德经》所闪耀的思辨智慧等等，它们共同构筑了中华民族传统的精神范式。品读先贤留下的经典，恰如与他们进行一次次心灵的直接触碰，进而去审视我们自己的内心，见贤思齐，激浊扬清。

正是基于对国学经典的这种认识，我们精选了这套《万卷楼国学经典》系列丛书，以期引导着步履匆匆的现代人走近国学经典、了解国学经典。有选编过程中，我们希望能够体现这样一些特点。

首先，我们希望这套丛书能够最具代表性。在选目中，我们注重于最经典、最根源的作品，在有限的时间内，把那些最具影响力，最应该知道的作品提交给读者。四书、五经、先秦诸子、唐诗宋词等这些具有符号意义的作品无疑是最应该为我们所熟知的，因此，我们首先推出的30种作品都是这些经典中的经典。

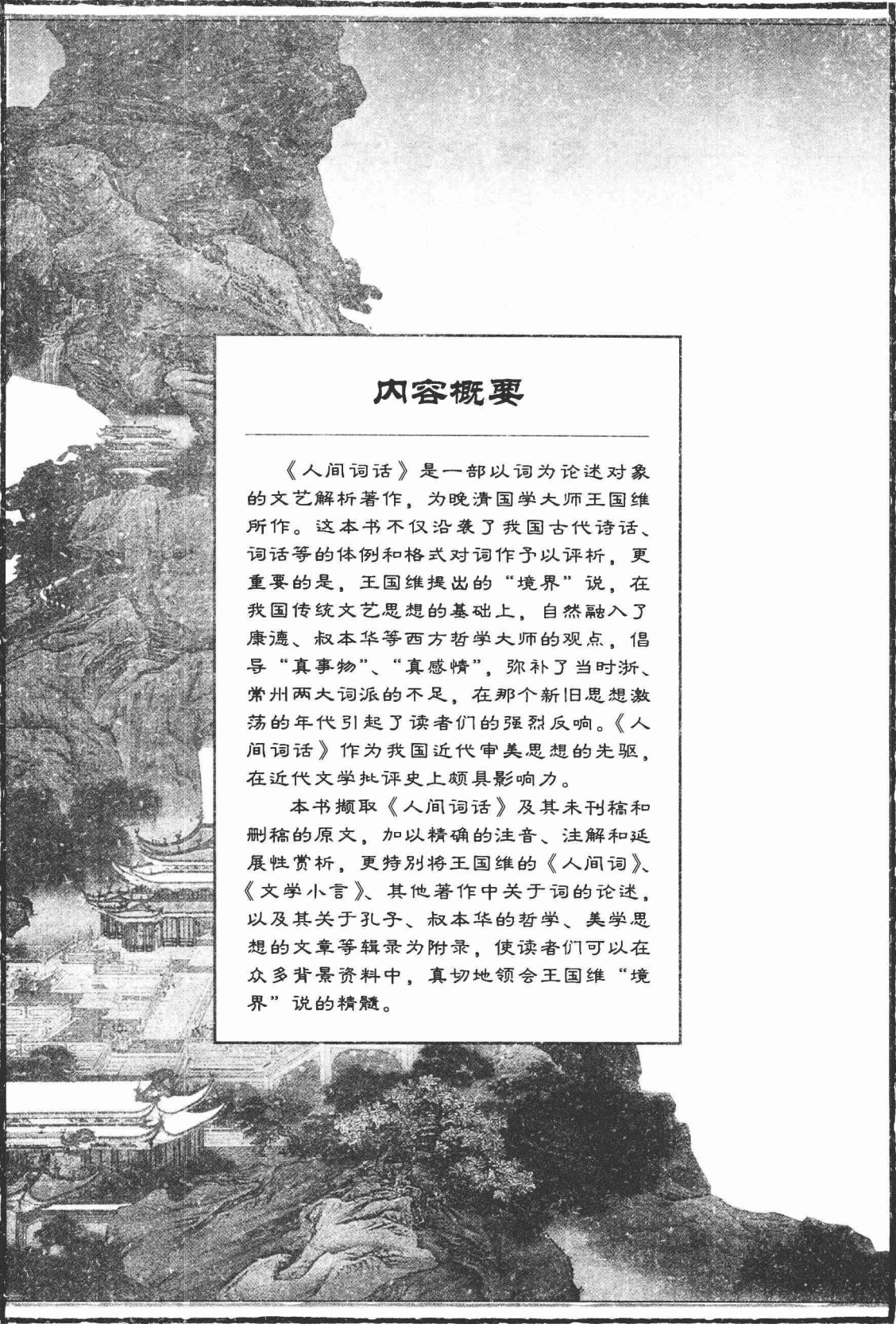
其次，我们希望能够做出好读的经典。在面对国学作品时，佶屈的文言和生僻的字词常让普通读者望而却步。所以，我们试图用简洁易懂的形式呈现经典，使普通读者可随时随地以自己的时间、自己的速度来进入阅读。因此，我们为原著精心添加了大量的注音、注释和译文，使读者能够真正地“无障碍阅读”。需要说明的是，我们对部分作品做了一些删减，将那些专业研究者更关注的内容略去，让普通读者能够更快地了解经典概况。作为一名普通读者，也许你会常常感慨，以前没有花更多的时间去读更多的经典，如今没有机会或能力来细读，但实际上，读经典什么时间开始都不算晚，“万卷楼”就是一个极好的途径。重读或是初读这些经典，一样可以塑造我们未来的生活。

再次，我们希望呈现一套富有美感的读物。对于经典而言，内容的意义永远排在第一位，但同时，我们也希望有精彩的形式与内容相匹配，因而，我们在编辑过程中选取了大量的古代优秀版画作为本书的插图，对图片的说明也做了精心设计，此外，图书的编排、版式等细节设计都凝聚了我们大量的思索。我们希望这套经典不只是精神的食粮，拥有文本意义上的价值，更能带来无限美感，成为诗意的渊薮。

“经典作品是这样一些书，我们越是道听途说，以为我们懂了，当我们实际读它们，我们就越是觉得它们独特、意想不到和新颖。”卡尔维诺经典的评论让人击节叹赏，我们也希望这套丛书能够彰显经典的价值，使读者在细细品读中真正融化经典，真正做到“开茅塞，除鄙见，得新知，增学问，广识见”。同时，经典，又是可以被享受的。当我们走进经典之时，不能只作为被动的接受者，也可用个人自我的方式进入经典，做精神的逍遥之游，对经典作品贴近个体生命的诠释和阅读，在现实社会之上营造自由的人生意境和精神家园，获取一种诗意盎然的人生。

怎样阅读本书

插图：精美插图，配以经典之作，图文并茂。

The background of the page is a traditional Chinese ink wash illustration. It depicts a rugged, mountainous landscape. In the upper left, a large, craggy rock formation dominates the scene. Below it, a small temple with a traditional Chinese roof is nestled among the rocks. A figure, possibly a scholar or a monk, is seen walking along a path that winds through the landscape. The style is characteristic of classical Chinese painting, with fine lines and varying shades of ink creating a sense of depth and texture.

内容概要

《人间词话》是一部以词为论述对象的文艺解析著作，为晚清国学大师王国维所作。这本书不仅沿袭了我国古代诗话、词话等的体例和格式对词作予以评析，更重要的是，王国维提出的“境界”说，在我国传统文艺思想的基础上，自然融入了康德、叔本华等西方哲学大师的观点，倡导“真事物”、“真感情”，弥补了当时浙、常州两大词派的不足，在那个新旧思想激荡的年代引起了读者们的强烈反响。《人间词话》作为我国近代审美思想的先驱，在近代文学批评史上颇具影响力。

本书撷取《人间词话》及其未刊稿和删稿的原文，加以精确的注音、注解和延展性赏析，更特别将王国维的《人间词》、《文学小言》、其他著作中关于词的论述，以及其关于孔子、叔本华的哲学、美学思想的文章等辑录为附录，使读者们可以在众多背景资料中，真切地领会王国维“境界”说的精髓。



人间词话

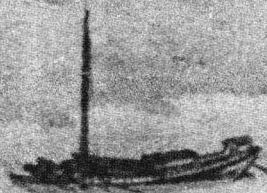


目录

人间词话	〇〇一
附录一 人间词话未刊稿及删稿	一〇五
附录二 人间词（甲乙稿及后编）	一七五
附录三 王国维先生生平	二三九
附录四 效效季英作口号诗（六首）	二五三
附录五 王国维碎评	二六一
附录六 文学小言	二八一
附录七 屈子文学之精神	二八九
附录八 关于叔本华意志论的阐释	二九五
附录九 叔本华美学思想品论天才	三〇三
附录十 孔子之美育主义	三一—
附录十一 古雅之在美学上之位置	三一七
附录十二 词集序记	三二三

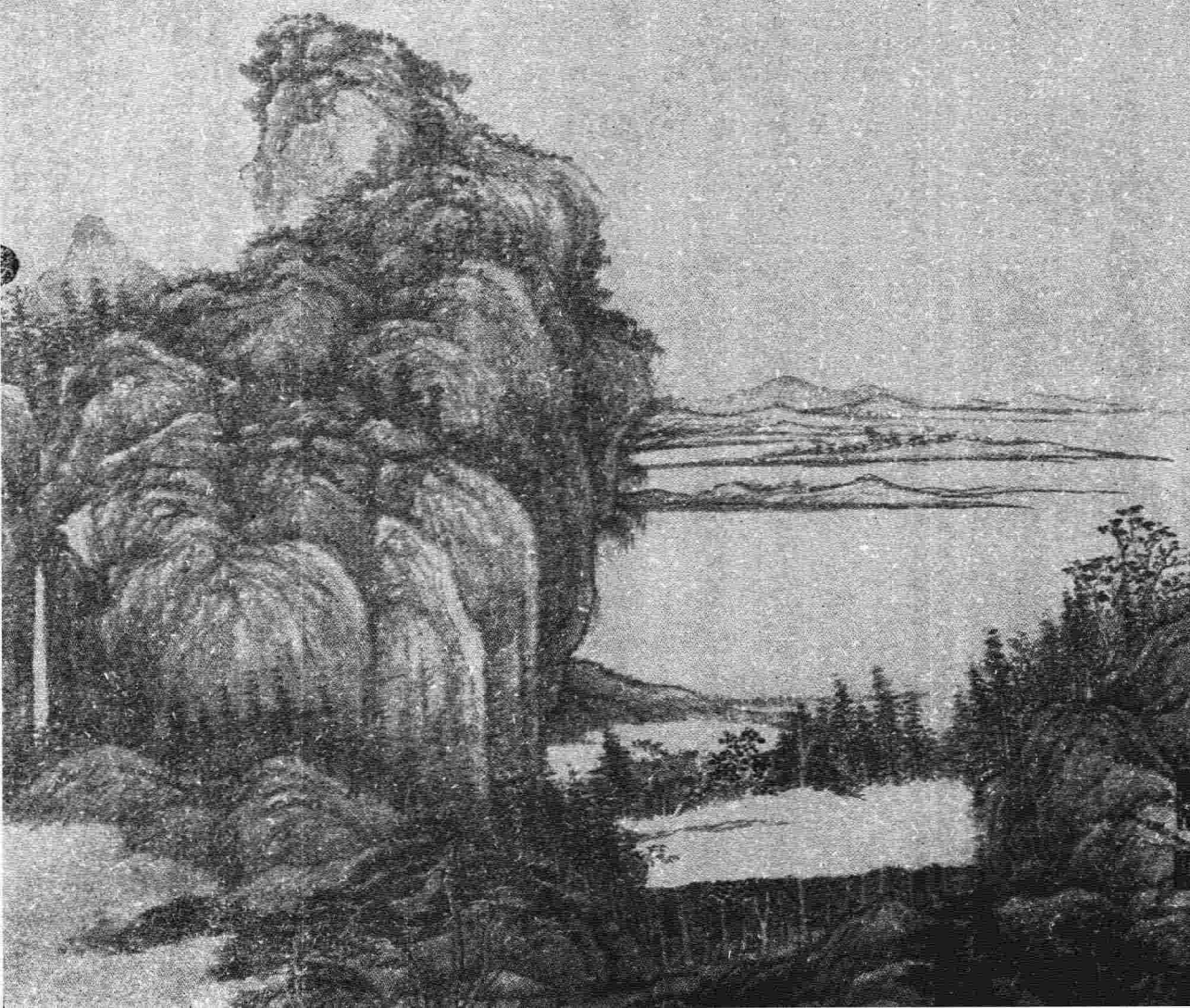
人间词话

今天我们所读到的人间词话并非其庐山真貌。王国维最初的手稿中辑录了一百二十五条词话，而他在一九〇八年至一九〇九年分三次发表的人间词话中只有其中的六十三条，另外还增补了一条作为第六十三条加入通行本中。这六十四条词话以唐宋间的经典词作为骨架，融合中西方审美视角，从「境界」一词说开去，构建起别具一格的王式美学体系。人间词话不仅震动了中国学界，也震撼了全世界，它被誉为二十世纪领先于国际学术界的伟大学术成果。在这里，你可以看到一位晚清文人，在国破山河在的萧瑟中用笔墨间的雕梁画栋，向全世界展示着中华民族不朽的文化瑰宝——也许，这便是王国维自己的民族抗争。



美之性质，一言以蔽之曰：可爱玩而不可利用者是矣。

——王国维



【原文】

词以境界^①为最上。有境界则自成高格^②，自有名句^③。五代北宋之词所以独绝者在此。

【注释】

①境界：此处是借用佛经中的概念。该词的本意指疆界、疆域，佛经中指“自家势力所及之境土”（《佛学大辞典》），指个人在人的感受能力之所及，或精神上所能达到的境地。由此延伸，文中所载文艺作品中的境界指情、景和事物交融所形成的艺术高度。

②高格：作品的品第、等级有高下之分，高格指的是作品的取意高妙，或格调高雅，或风格高迈。

③“自成”二句：《人间词话》手稿原文为“不期工而自工”，在通行本中则强调了“工”的具体表现为“高格”、“名句”。



●《顾氏画谱》插图

【今译】

词以境界为最高审美标准。词有了境界就自然会形成高绝的格调，自然会产生绝妙的名句。五代和北宋的词之所以精彩绝伦就在于此。

【评点·赏析】

境界，也可以称为意境，是中国美学和文艺理论的重要范畴之一，这里的境界，可以理解为诗词作家通过主观把握而创造出来的艺术存在，它不是单纯的“景”，而是“情”、“景”二者交融汇聚的产物，即客观的景物和主观的思想感情在作品中鲜明、形象的表现，情与景的统一。



我国古代的诗词一如我们的国画，讲究意境的创设，以为只有情景交融的意境，才能使读者产生“象外之象”、“景外之景”、“韵外之致”、“味外之旨”的联想和想象，获得独特的审美体验，王国维先生在这里将境界作为其文论的关键词，可以说正好抓住了这条主脉。

“境界说”是王国维文艺理论的重要组成部分，他在整理手稿时将此条从第三十一位提到第一位，可见他对“意境”的重视，这也是他的美学思想的核心纲领。在下面的行文中有许多篇幅都涉及对意境的解析，届时我们将具体论述。

五代时期词作点赏：

李煜《虞美人》

春花秋月何时了，往事知多少。小楼昨夜又东风，故国不堪回首月明中。

雕栏玉砌应犹在，只是朱颜改。问君能有几多愁，恰似一江春水向东流。

北宋时期词点赏：

苏轼《蝶恋花》

花褪残红青杏小。燕子飞时，绿水人家绕。枝上柳绵吹又少。天涯何处无芳草。

墙里秋千墙外道。墙外行人，墙里佳人笑。笑渐不闻声渐悄。多情却被无情恼。

2

【原文】

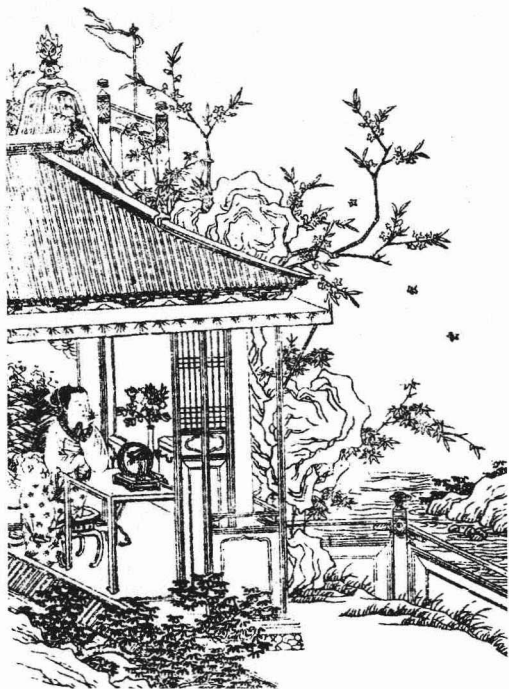
有造境，有写境，此理想与写实二派之所由分。然二者颇难分别。因大诗人所造之境，必合乎自然，所写之境，亦必邻于理想故也。

【今译】

作者笔端所展现的境界，有通过想象虚构的，也有描写现实的，这正是理想与写实二派的区别所在。但是二者实际上很难分辨，因为大诗人所创造出来的境界必然合乎自然，所描写出来的境界必然近于理想。

【评点·赏析】

所谓“造境”，主要是依照想象、虚构、夸张的艺术手法创造的意境，突出作者的主观情感的抒发和理想图景的刻画，所谓“写境”，则是通过对现实人生的忠实描写再现和创造的意境，它们虽然都来自于“自然及人生”，但是由于内容的侧重面和表现方法的不同，由此而产生了“理想”和“写实”两个不同的流派，而这两个不同的流派，其实就是我们今天所说的文学上的“现实主义”和“浪漫主义”的二分。



● “所写之境，亦必邻于理想”

大文学家主观营造出

来的境界其实是以对现实世界的细致观察和真实感悟为基础的，而他们所描写的现实，也必然经过了主观情感的加工和提炼，这样的作品才会有血有肉，真挚而不呆板，超越而不虚浮。能够感动别人的永远是对真实的升华，而不是纯粹的虚构与写实。这正是美的根基所在。正因为如此，他们的作品所展现的境界，无论从形态还是本质看来，其实都是无从辨别也没有必要区分的，王国维先生创设这种二分，意在指出：在境界的创设过程中存在两种不同的手法，这两种不同的创作方法是理想与现实两大派分流的起点。

3

【原文】

有有我之境，有无我之境。“泪眼问花花不语，乱红

飞过秋千去”^①，“可堪孤馆闭春寒，杜鹃声里斜阳暮”^②，有我之境也。“采菊东篱下，悠然见南山”^③，“寒波澹澹起，白鸟悠悠下”^④，无我之境也。有我之境，以我观物，故物皆著我之色彩。无我之境，以物观物，故不知何者为我，何者为物。古人为词，写有我之境者为多，然未始不能写无我之境，此在豪杰之士能自树立耳。

【注释】

①冯延巳《鹊踏枝》（一作欧阳修《蝶恋花》）

庭院深深深几许？杨柳堆烟，帘幕无重数。玉勒雕鞍游冶处，楼高不见章台路。

雨横风狂三月暮，门掩黄昏，无计留春住。泪眼问花花不语，乱红飞过秋千去。

②秦观《踏莎行》

雾失楼台，月迷津渡，桃源望断无寻处。可堪孤馆闭春寒，杜鹃声里斜阳暮。驿寄梅花，鱼传尺素，砌成此恨无重数。郴江幸自绕郴山，为谁流下潇湘去？

③陶渊明《饮酒》二十首之五

结庐在人境，而无车马喧。

问君何能尔，心远地自偏。

采菊东篱下，悠然见南山。

山气日夕佳，飞鸟相与还。

此中有真意，欲辨已忘言。

④元好问《颖亭留别》

故人重分携，临流驻归驾。

乾坤展清眺，万景若相借。

北风三日雪，太素秉元化。

九山郁峥嵘，了不受陵跨。

寒波澹澹起，白鸟悠悠下。

怀归人自急，物态本闲暇。

壶觞负吟啸，尘土足悲咤。

回首亭中人，平林淡如画。



● “采菊东篱下，悠然见南山”

【今译】

境界又分为“有我之境”和“无我之境”。“泪眼问花花不语，乱红飞

过秋千去”，“可堪孤馆闭春寒，杜鹃声里斜阳暮”，这是有我之境。“采菊东篱下，悠然见南山”，“寒波澹澹起，白鸟悠悠下”，这是无我之境。有我之境，以我观物，所以外物都染上了我的感情色彩，无我之境，以物观物，所以分不清什么是我，什么是物，古人作词，写有我之境的是多数，然而未尝不能写无我之境，这全在于杰出的诗人敢于独树一帜。

【评点·赏析】

“有我之境”和“无我之境”是王国维先生境界说的重要组成部分，也是引起学术界较多讨论的论点之一，这里需要着重指出的一点是：作者对于“有我之

境”和“无我之境”中的“有”、“无”的二分，并不是在绝对意义上的，而只是一组相对而言的范畴，按照吴洋先生在《人间词话手稿本全编》中的观点：“有我之境”的要点在于“以我观物”，也即从主体的情感出发对客体的存在进行加工和整理，客体存在的意义即在于对主体的言说，一切外物都成为内在情感的表象，主体在这里被绝对放大。而“无我之境”的要点则在于“以物观物”，这时的主体处于一种近似于物的静观心境，它不像“有我之境”那样急于进行自我表达，相反它尽力恢复客体存在的真实性，并力图从这种客观存在中寻找宁静，从而使主体能够在客体的参照下获得永恒的意义和存在的喜悦，这时主体的意识被客体化，得到了能够被自身观照的奇妙角度，客体在这里被无限地放大了。然而无论是“有我之境”还是“无我之境”，“我”的存在和“我”的视点都是无法被抹去的，它们能够做到绝对的主观，却无法做到绝对的客观，二者的区别也许在更大程度上是动与静的区别。

还需要指出的是，王国维先生受叔本华的哲学思想影响较大，学术界认为这一论断亦然：叔本华认为，人



●陶渊明

[清]上官周 绘《晚笑堂画传》



● “寒波澹澹起，白鸟悠悠下”

都是有意欲的，只有绝灭欲念才是最高的解脱。一般的作者面对现实，总难免以我观物，感到与客观的对立，常常写成有我之境的作品。如果在思想上灭绝欲念，则能达到“不以物喜，不以己悲”，物我相忘的境界，而写成无我之境的作品。联系到对我国古代影响最大的儒家的“入世”和道家的“出世”思想，我们不难发现，古代文人志士因“入世”的责任感或不同的际遇，多有或雄壮、或悲苦、或嗟叹、或抨击的文字，表现了强烈的我情我性，因而“有我之境”成为

创作的主流；而如陶渊明般早已曾经沧海看破世情的“出世”者，则在田园生活中培养出了淡泊恬适的心境，因而经常沉浸在物我两忘的境地中，写出“无我之境”的作品也就在意料之中了。

4

【原文】

无我之境，人惟于静^①中得之。有我之境，于由动之静时得之。故一优美，一宏壮也^②。

【注释】

①静：这里指宁静直观的状态。

②宏壮：现在一般通称为“壮美”，王国维先生在其著名的论文《红楼梦

评论》，以及《叔本华之哲学及其教育学说》等论著中都写作“壮美”。

【今译】

无我之境，诗人只有在感情平静的时候才能够得到，有我之境，在从激动转向平静的时候得到，所以一种境界优美，一种境界壮美。

【评点·赏析】

“无我之境”也就是“优美之境”，它是诗人完全超脱功利之时，感情为客观自然所感受，这时的创作主体在审美时对外物采取一种静观的态度，全力沉浸于外物之中，不觉忘记自己的存在，这时获取的审美意象而产生的境界；与之相对的“有我之境”则是诗人存在功利的观念，且以此观照外物，从而使得外物的感情色彩随着诗人的感情的变化而变化，此时获得的情感体验在诗人事后情绪由动及静时记录下来。由于前者是诗人在心境宁静时所领略的外物之美，故而称为“优美”，而后者则是诗人在受到外物的压迫却又难以抗拒时所造成的凄怆痛苦感情之美，故称为“壮美”。

另外我们还可以结合王国维先生在《叔本华之哲学及其教育学说》一文中提到的：“美之中又有优美与壮美之别。今有一物，令人忘利害之关系，而玩之不厌者，谓之曰优美之感情。若其物不利于吾人之意志，而意志为之破裂，唯由知识冥想其理念者，谓之曰壮美之感情。”来加深对这段话的理解。



● “于山动之静时得之” “一宏壮也”

